

Art des Fahrzeuges	Fabrikmarke	Typ	Typenschein-Nummer
Traktor / Motorkarren	S A M E	V i g n e r o n 6 0	CH 47 13 50

Hersteller SAME TRATTORI S.p.A., Treviglio (I)  
 Erkennungsmerkmale "VIGNERON 60" auf Hersteller-Plakette  
"VIG 60" Vorziffer zu Fahrgestell-Nr.  
 Herstellerplakette rechts, seitlich an Armaturenverschalung  
 Fahrgestellnummer rechts, seitlich am Getriebegehäuse  
 Motorkennzeichen "1053/P" vor Motornummer, rechts seitlich am Block  
 Hauptimporteur W. MAHLER AG, Muristrasse 4, 8912 Obfelden \*  
 Geprüftes Fahrzeug VIG 60\*1107\*

**Fahrgestell**  
 Anzahl Achsen 2 Anzahl Räder 4  
 Lenkung mechanisch  
 Getriebe mechanisch synchronisiert  
 Anzahl Gänge 4 x 2 Achsantrieb auf Hinterräder  
 Betriebsbremse mechanisch, Scheiben, wirkend auf Ritzelwellen  
bzw. HR, Einzelradbremse, 2 Pedale mit Verriegelung  
 Hilfsbremse mechanisch, Scheiben, wirkend auf Ritzelwellen  
bzw. HR  
 Feststellbremse wie Hilfsbremse, Hebel mit Segment  
 Dauerbremse ---  
 2-Kreis-Kontrolle ---

**Motor**  
 Marke SAME Typ 1053/P  
 Bauart Reihe Takte 4  
 Treibstoff D Lage vorn  
 Kühlung Luft Anzahl Zylinder 3  
 Bohrung 105 Hub 120  
 Hubraum 3116 Steuer-PS 15,87  
 Leistungs-kW 44 kW bei U/min 2200  
 PS 60 DIN  
 Lärm-Standm. 80 dB/A bei U/min 1650 x)  
 Schalldämpfer 1 Topf 600 x Ø 100 mm  
 Abgasprüfung Bachrach= 3,0 / SZ= 4,5 bei 1350 U/min  
 Entstörung ---

**Karosserie** Schmalspurtraktor \*\*)  
 Anzahl Türen --- Geschw. Messer ---  
 Sicherheitsgurten --- Rückspiegel innen/links/rechts  
 Unterlegkeil --- Zugvorrichtung V+H-Stecknagel  
 Diebstahlsicherung ---

**Gewichte** vorn hinten total  
 Leergewicht 740 1080 1820  
 Nutzlast ---  
 Gesamtgewicht ---  
 Fabrikgarantie 780 2100 2880  
 Reifengröße 5,00 - 16 11,2 R 28 (Varianten +)  
4 / 2,5 6 / 1,7 vgl. Bemerkungen)  
 Ply / bar 780 2390  
 Tragkraft 30 30  
 für V max

Anzahl Plätze 1 v --- M --- h ---  
**Masse** innen aussen  
 Länge --- 3330 Achsabstand 1840 / ---  
 Breite (1080-1685) 1080 Doppelachse v --- h ---  
 Höhe --- 2450 Spurweite v 905 h 805  
 Ueberhang s --- Spurweite v 905 - 1305  
 v --- 625 h 805 - 1410  
 h --- 865 Spurbreis  $\beta$  l 5500 r 5400

Garantierte Anhängelast gebremst ---  
 Garantierte Anhängelast ungebremst ---  
 Garantiertes Gesamtzuggewicht 5100 kg  
 Geprüfte Anhängelast ---  
 Höchstgeschwindigkeit nach Hersteller 21 km/h  
 Höchstgeschwindigkeit gemessen 23 km/h  
 bei 2300 U/min am Motor bzw. 640 U/min an der Zapfwelle

59.

Abstand Lenkrad - vorderste Fahrzeugteile

<b>Ausrüstung</b>				
Fernlichter	COBO	DGM 7886	++)	
Abblendlichter	COBO	DGM 7886	++)	
Standlichter	A	(E)		
Schlusslichter	R	(E)		
Bremslichter	S1	(E)		
Richtungsblinker	v	1	(E)	s h 2a (E)
Rückstrahler	v			s h I (E)
Markierlichter	v			s h
Zusätzliche Lichter				
Kontroll-Nr.-Beleuchtung	1/ wenn Motorkarren			
Scheibenwischer				mit/ohne Waschanlage
Warnvorrichtungen	SEIMA	E2 SHF 10		
	oder andere homologierte Modelle			

**Angaben für den Fahrzeugausweis**

Art des Fahrzeuges	Traktor / Motorkarren		
Marke und Typ	S A M E	Vigneron	60
Typenscheinnummer	CH	47 13	50
Karosserie			
Plätze	total	1	vorn
Leergewicht	1820	Treibstoff	D
Nutzlast	---	Steuer-PS	15,87
Gesamtgewicht		Hubraum	3116

**Bemerkungen, Änderungen, Auflagen und Eintrag im Fahrzeugausweis**

- x) Geräuschmessung nach BAV : Vorbeifahrt 23 km/h, MB, 1A 22,73 = 85 dB/A.
- \*) Weitere Importeure : ANDREAS DACHAUER, 7240 Kublis  
KOSTER AG, 9105 Schönengrund  
Verband Landw. Genossenschaften des Kantons Freiburg, 1701 Freiburg
- \*\*\*) Karosserie : mit nach vorne abklappbarem Sicherheitsbügel FAT-614/80 (od. andere homologierte Modelle).
- +) Reifenvarianten : V= 6,00 - 16, 4 PR, 900 kg (2,0), V-max. 30 km/h.  
6,50 - 16, 6 PR, 1230 kg (2,75), V-max. 30 km/h.  
H= 12.4 R 28, 6 PR, 2400 kg (1,5), V-max. 30 km/h.  
13.6 R 28, 6 PR, 2860 kg (1,5), V-max. 30 km/h.
- ++) Fern/Abblendlichter : Seitlicher Abstand und Zwischenabstand der Lichter technisch bedingt.

**Eintrag im Fahrzeugausweis :**

- 101 - 1 Plombe an Vollaastanschlagschraube.  
- abklappbarer Sicherheitsbügel zugelassen (Genehmigung des kantonalen Maschinenberaters und der Motorfahrzeugkontrolle erforderlich).

Ort und Datum der Prüfung

Zürich, 29.4.80.

Eidg. Typenprüfstelle